

2016 이웃종교와 함께하는 성탄 예배
2016 Christmas Service with Neighbor Religions

- 다름의 만남, 이해 그리고 동행 -

Meeting of Differences, Understanding and Going Together



일시: 2016 년 12 월 18 일(주일) 오후 5 시

장소: Assembly Hall, Judson Memorial Church

55 Washington Square South New York, NY 10012

공동체가족과 김동균목사(Rev. Tong-Kyun Kim)

tongkyun@gmail.com / 917-622-2471

<http://www.judson.org/TheLeastofTheseChurch>

2016 이웃종교와 함께하는 성탄예배
2016 Christmas Service with Neighbor Religions

- 다름의 만남, 이해 그리고 동행 Meeting of Differences, Understanding and Going Together -

사회: 김동균 목사

묵상(Contemplation) ----- 다함께

한마음 한노래(성탄시 Christmas Poem) ----- 낭송: 장동인

“크리스마스를 위하여”(“Remembering Christmas”) (시, 김시태) - 3p

한마음 한노래(노래 Song) ----- 다함께

“아름다운 사람”(Beautiful One) (노래, 김민기) - 4p

퍼포먼스(Performance) ----- 대본(Script):교회가족들 영상제작:대니,동인 나레이션:해나 랩:대니

“다름의 만남, 이해 그리고 동행” (Meeting of Differences, Understanding and Going Together)

다름의 만남, 이해 그리고 동행을 위한 독경 (Chant of Buddhism) ----- 도암 스님

“반야심경”(마하반야바라밀다심경 The Heart of Perfect Wisdom) - 6p

불교 법문 (Dharma Talk of Buddhism) ----- 도암 스님 (맨하탄 조계사)

원불교 설법 (Dharma Talk of Won) ----- 유도성 교무님 (원다르마센터, 원불교미주총부)

천주교 강론 (Preach of Catholic) ----- 조 스테파노 신부님 (메릴랜드 포토맥 천주교회)

개신교 말씀 (Sermon of Protestant) ----- 김동균 목사 (작은자공동체교회)

한마음 한노래(노래 Song) ----- 다함께

“내 사람이여”(My Dear) (노래, 김광석) - 7p

이웃종교와 함께 세상을 향하여 나아가는 성탄기도(Christmas Prayer toward World) ----- 다함께

한 마음 한 노래 (성탄시 Christmas Poem)

크리스마스를 위하여

너무 많이 걸었습니다.

희미한 고향집과 어머니,
그 개구쟁이들,
그들을 도로 돌려주소서.

조그만 카드 속에 정성을 담던
그 소년들도 돌려주소서.

첫아이 보았을 때 기도 드리던
그 아빠와 엄마도 돌려주소서.

아이들과 손잡고 이야기하며
성당을 찾던 그 시절이
얼마나 행복했던가를.....

한번 더 그 종소리 듣게 하시고
눈 내리는 아침을 걷게 하소서.

살면서 가장 소중한 것이
무엇인가를 깨닫게 해 주소서

(시, 김시태 - 낭송: 장동인)

한 마음 한 노래 (노래 Song)

아름다운 사람

김민기 작사 작곡

어 두 운 비 내 - 려 오 면
람 볼 - 어 오 면
란 내 - 려 오 면

5
Am Em F D7 G
처 마 밀 예 한 아 이 울 고 서 있 네
들 - 판 예 한 아 이 달 - 려 가 네
산 - 워 예 한 아 이 우 뚝 서 있 네

9
C Em F Fm6 C
그 맑 리운 두 난 예 빛 물 고 이 면 음 -
그 더 락우 가 슴 예 노래 함 리 면 음 -
그 고 락우 마 음 예 노래 함 리 면 음 -

13
Am Dm G7 C
- 아 름 다 운 그 이 는 사 람 이 어 라 새 찬 바
- 아 름 다 운 그 이 는 사 람 이 어 라 새 하 얀
- 아 름 다 운 그 이 는 사 람 이 어 라

Songbird.co.kr

종교개혁 500 년, 새로운 종교변혁을 향한 성탄절의 성찰

500 years the Reformation, Reflection toward New Transformation at Christmas

종교개혁 500 년, 이제는 종교개혁(Reformation)을 넘어
종교변혁(Transformation)의 길로 나아가려 합니다.

500 years since the Reformation.

Now we seek to go beyond Reformation and strive to walk the path towards Transformation.

이제는 오직 성경 (Sola Scriptura)만이 아닌 이웃종교 경전들과 함께 하려 합니다

Beyond Sola Scriptura (our Scripture alone), towards learning the scriptures of our religious neighbors.

이제는 오직 은총(Sola Gratia)만이 아닌 우리의 책임적 행동으로 구원을 이루어 가려 합니다.

Beyond Sola Gratia (grace alone), towards salvation through our intentions and actions.

이제는 오직 믿음(Sola Fide)만이 아닌 의심과 성찰과 함께 하려 합니다

Beyond Sola Fide (faith alone), towards questioning and reflecting on our beliefs and values.

이제는 오직 그리스도(Solus Christus)만이 아닌 이웃종교의 선각자들과 함께 하려 합니다

To walk the path not only of Jesus Christ, Solus Christus,
but also the paths of those who inspired the birth and growth of other faith practices
throughout history.

이제는 오직 하느님의 영광(Soli Deo Gloria)만이 아닌 민중의 영광을 위해서도 나아가려 합니다.

Beyond Soli Deo Gloria (the glory to God alone), towards the struggle for the glory of the People.

이제는 '오직'(Solo)이 아닌 '다함께'의 정신으로
종교들과 함께, 종교를 넘어 모두와 함께,
이 세상을 새로이 하려 합니다.

Now we strive to live our existence beyond 'Solo,' no longer alone,
towards 'togetherness,' walking with our religious neighbors in the path of multi-faith co-operation,
living our lives beyond the confines of religion,
and working together with all peoples to transform this world.

'사랑'과 '새로이함'의 이름으로, 아멘

In the name of Love and Renewal, Amen

- 종교개혁 5 대 강령을 넘어서, 새로운 종교변혁을 향한 작은자공동체(TLtC)의 성탄절의 성찰 -

* 1517 년 종교개혁 5 대 강령(Five Solas) – 독일의 마틴 루터(1483-1546)가 외쳤던 종교개혁 3 대 강령, 오직 성경(Sola Scriptura) 오직 은총(Sola Gratia) 오직 믿음(Sola Fide)이 빠른 속도로 유럽 전역으로 퍼져나간 후, 프랑스의 존 칼빈(1509- 1564)에 의해 2 대 강령, 오직 그리스도(Solus Christus) 오직 하느님의 영광(Soli Deo Gloria)이 더하여져 '종교개혁 5 대 강령'이 되었습니다.

다름의 만남, 이해 그리고 동행을 위한 독경(Chant of Buddhism)

“반야심경”(마하반야바라밀다심경 The Heart of Perfect Wisdom) – 독경: 도암 스님 (맨하탄 조계사)

摩訶般若波羅密多心境 마하반야바라밀다심경

觀自在菩薩 行深般若波羅密多時 照見 五蘊皆空度 一切苦厄
관자재보살 행심반야바라밀다시 조건 오온개공도 일체고역
舍利子 色不異空 空不異色 色即是空 空即是色 受想行識 亦復如是
사리자 색불이공 공불이색 색즉시공 공즉시색 수상행식 역부여시
舍利子 是諸法空相 不生不滅 不垢不淨 不增不減 是故 空中無色
사리자 지제법공상 불생불멸 불구부정 부증불감 시고 공중무색
無受想行識 無眼耳鼻舌身意 無色聲香味觸法 無眼界 乃至
무수상행식 무안이비설신의 무색성향미촉법 무안계 내지
無意識界 無無明 亦無無明盡 乃至 無老死 亦無老死盡 無苦集滅道
무의식계 무무명 역무무명진 내지 무노사 역무노사진 무고집멸도
無智亦無得 以無所得故 菩提薩陀依 般若波羅密多 故 心無(가)碍
무지역무득 이무소득고 보리살타의 반야바라밀다 고 심무가애
無(가)碍故 無有空怖 遠離顛倒夢想 究竟涅槃 三世諸佛 依般若波羅
무가애고 무유공포 원리전도몽상 구경열반 삼세제불 의반야바라
密多 故得阿縵(누)多羅三藐三菩提 故知 般若波羅密多 是大神呪 是大明呪
밀다 고득아늑다라삼막삼보리 고지 반야바라밀다 시대신주 시대명주
是無上呪 是無等等呪 能除 一切苦 眞實不虛 故說 般若波羅密多呪
시무상주 시무등등주 능제 일체고 진실불허 고설 반야바라밀다주

卽說呪曰, 즉설주왈, 揭諦揭諦 波羅揭諦 波羅僧揭諦 菩提娑婆訶 아제아제 바라아제 바라승아제 모지사바하 (3)

The Heart of Perfect Wisdom

Homage to the Perfection of Wisdom, the lovely, the Holy!

Avalokita Bodhisattva was moving in the deep course of the wisdom which has gone beyond.
He looked down from on high and saw but five skandhas which, in their own being, were empty.

"Here, O Sariputra, Form is Emptiness, Emptiness is Form;

Form does not differ from Emptiness, Emptiness does not differ from Form;
whatever is Empty, that is Form, whatever is Form that is Empty.

The same is true of feelings, perceptions, impulses and consciousness.

O Sariputra, all dharmas are marked with Emptiness, they have no beginning and no end,
they are neither imperfect nor perfect, neither deficient nor complete.

Therefore, O Sariputra, in emptiness there is no form, no feeling, no perception, no name,
no concepts, no knowledge. No eye, no ear, no nose, no tongue, no body, no mind;
no forms, no sounds, smells, tastes, touchables or objects of the mind, no sight organ,
no hearing organ and so forth to no mind consciousness element; no ignorance or
extinction of ignorance or extinction of ignorance, no decay and death, no extinction of decay and death.
There is no suffering, no origination, no stopping, no path, no cognition, no attainment, nor anything to attain.
There is nothing to accomplish and so Bodhisattvas can rely on the Perfection of Wisdom without trouble.

Being without trouble, they are not afraid, having overcome anything upsetting, they attain Nirvana.

All Buddhas who appear in the three periods, fully Awake to the utmost, right and perfect enlightenment
because they have relied on the Perfection of Wisdom.

Therefore, one should know the Perfection of Wisdom is the great mantra, is the unequalled mantra,
the destroyer of suffering. Because of this Truth, listen to the mantra:

Gate, Gate, Paragate, Para Samgate Bohisvaha Gone, Gone, Gone beyond, Gone utterly beyond

Oh, what an Awakening!

한마음 한노래(노래 Song)

내 사람이여

백창우 작사·곡

C Am F C/E C⁹/F C/E Dm G⁹ G¹¹
 C G/B F/C C Dm C
 F C Am⁷ F Gsus⁴ G
 C Am F C
 F C G C
 C G F G C
 C Dm G F C
 C Dm G F C
 C Dm F Gsus⁴ C

내 가 너 의 아 - 등 을 밝 혀 줄 수 - 있 - 다 면 빛
 아 - 품 을 만 저 줄 수 - 있 - 다 면 이 름
 사 - 랑 이 될 - 수 - 있 - 다 면 노 래
 하 - 나 - 가 진 작 은 별 - - 이
 없 는 - - - 들 의 꽃 - - 이 되 어 도 좋 - 겠 네
 고운 - - - 한 마 리 - 새 가
 너 가 는 길 마 다 - 항 께 다 니 며 너
 눈 물 이 고 인 - 너 의 눈 속 에 슬
 너 의 새 - 벽 을 - 날 아 다 니 며 내
 의 길 - 을 비 취 주 겠 네
 큰 춤 으 로 흔 들 리 겠 네
 가진 시 - 를 들 러 주 겠 네
 그 려 - 수 있 다 면 그 려 - 수 있 다 면 내 가 - 난
 이 - - 토
 한 삶 - 과 영 혼 - 을 - 모두 주 고 - 싶 - 네
 특 더운 사 랑 하 나 - 로 - 네 가 숨 에 묻 히 고 - 싶 - 네
 그 - 려 수 있 다 면 그 려 수 있 다 면
 네 삶 의 - 끝 자 리 를 지 - 키 고 싶 - 네
 내 사 - - 랑 이 여 - 내 사 - - 랑 이 여 -
 너 무 멀 - - 리 서 - 있 는 내 사 랑 - 이 - 여 -

이웃종교와 함께 세상을 향하여 나아가는 성탄기도
Christmas Prayer toward World with Neighbor Religions

하느님,

스님과 법우님들, 교무님들과 교우님들, 신부님과 형제자매님들이
이렇게 성탄예배에 모두 함께 할 수 있어 진심으로 기쁘고 감사합니다.

이 자리에 함께 한 우리 이웃종교들은
신앙의 대상, 신앙의 전통, 신앙의 수행방식이 다르고
진리의 내용과 모양이 다름을 잘 알지만
이 다름을 넘어서서 이렇게 개신교의 성탄예배에 함께 하고 있습니다.

우리는 구원, 해탈, 일원의 신앙과 진리 수행의 길을 각자 걸으면서도
동시에 이웃종교의 신앙과 진리가 이웃종교인들에게
얼마나 소중한고 고유하고 위대한지 알기에,
내 진리, 내 신앙처럼 귀중히 여기고 존중하며
서로 배우고 나누려는 마음으로 함께 하고 있습니다.

그리고

신앙과 구도의 길 위에서
진리의 등불, 자비와 사랑, 마음에 품고서
슬픔과 고통이 있는 곳, 어둠과 탁함이 있는 곳
함께 찾아가, 함께 위로하고, 함께 치유하고,
함께 밝히고, 함께 맑게 하려 합니다.

그래서 언젠가는
구원, 해탈, 일원이 실현되고,
자비와 사랑, 정의와 평화 넘실대는
그런 아름다운 사람, 그런 아름다운 세상 이를 수 있길
합장하며 기도합니다.

아멘